

## ТЕКСТОВОЕ АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ В КОРОТКОМ РАССКАЗЕ

*Ассоциативное поле* слова раскрывает все многообразие его смысловых возможностей и отражает знания информантов о языковых свойствах слов-стимулов и особенностях их реализации в речевой практике: фонетических и словообразовательных, лексических, стилистических, особенностях словоупотребления, участия в процессах метафоризации, способности к образованию новых событийных номинаций, функционированию в составе речевых формул и др. Кроме того, значительную часть ассоциативного поля слова представляют реакции, в которых содержится информация экстралингвистического характера и проявляется творческая активность респондента, в сознании которого актуализируются различные тематические, ситуативные или культурно обусловленные представления об обозначаемых стимулами явлениях.

Наряду с ассоциативным полем слова существует и *ассоциативное поле текста*. Чаще всего ассоциативное поле текста рассматривают на примере коротких рассказов, которые, как правило, представляют собой пусть и небольшую, но законченную историю, в которой есть действующие лица, время и место действия. Текстовое ассоциативное поле формируется в зависимости от контекста. В его основе лежит ключевое слово, ассоциативное поле которого создается благодаря его лексическому значению. Учитывая тот факт, что большинство слов в языке многозначны, лексическое значение ключевого слова в том или ином рассказе определяется по контексту, в котором оно употреблено. Текст накладывает определенные ограничения на значение ключевого слова, выступающего семантическим центром ассоциативного поля текста. Оно должно быть связано и с темами, затрагиваемыми в рассказах, и с главной идеей автора, и с его творческим замыслом.

Формирование текстового ассоциативного поля основывается на принципе выделения *ключевых слов* (слов-стимулов) в качестве их семантических центров, так как ключевые слова художественного текста можно рассматривать и с позиции автора, и с позиции читателя. Ключевые слова выступают в роли общего, связующего элемента, который объединяет некоторую группу слов в «относительно однородное и целостное образование», в данном случае в ассоциативное поле текста. Чтобы определить ключевые слова выделяется авторская идея и слова наиболее подробно ее описывающие. Эти слова считаются центральными, поскольку именно их связи с другими словами используются для создания ассоциативных полей. Например, если ведущей в рассказе является тема природы и цель автора выступает описание тех или иных природных явлений, то очевидно, что слово *leaf* будет связано с такими словами как *tree, branch, bush, flower* и т.д. для того, чтобы автор смог донести свою идею читателям. Если же цель автора рассказать, например, о важности книг, чтения, письма, то слово *leaf* будет выступать ключевым по линии понятия «лист бумаги»: *a leaf of paper, to turn over the leaves* и т.д. и будет связано с такими словами, как *book, paper, magazine*.

Таким образом, создание текстового ассоциативного поля начинается с выбора ключевого слова, поскольку через него определяется авторский замысел, который как бы создает невидимые границы ассоциативного поля, определяя его объем и лексическую насыщенность.

Текстовое ассоциативное поле формируется на основе ассоциативно-смысловой близости ключевых слов и других, связанных с ними, лексических единиц текста. Поля создаются посредством связи лексических значений, они могут быть связаны напрямую и опосредованно (через другие слова), а также ассоциативно. Между словами, включенными в поле априорно должна существовать некоторая внутренняя связь. Эта связь осуществляется за счет общности главной темы, их объединяющей. Главным условием их создания является то, что они должны были соответствовать ведущей теме рассказа, подтверждать и развивать основную идею автора, не нарушать главные свойства текста: цельность и связность.

При прочтении рассказов слова вызывают в сознании носителей языка воспоминание о других словах, связанных с ними ассоциативно.

Текстовые ассоциативные поля определяются и всей композицией произведения. Она обуславливает порядок появления, открытия полей в тексте, их взаимодействие. При этом поле в тексте обладает всеми свойствами обычного ассоциативного поля, отличаясь от него повышенной диалогичностью.

Содержание рассказа и авторский замысел диктуют выбор слов при порождении текста. Текстовое ассоциативное поле в рассказе является результатом поискового, творческого процесса, ассоциации являются индивидуальными, личностными, тематически обоснованными и направленными.

Процессы образования и восприятия текста тесно связаны между собой, ведь создавая текст, автор, наверняка, думает о том, как этот текст будет воспринят читателями. Если что-то создается, то оно создается для кого-то и требует понимания и оценки. Текстовое ассоциативное поле помогает читателю понять авторский замысел, главную тему и идею рассказа при помощи уже существующих в его сознании ассоциаций.